萬象大鬧肯尼亞

雜言

去年六月九日，肯尼亞東南部國立察沃動物公園的值班人員正在瞭望台上照常執行守望工作之際，忽聽得公園另一角響起一片嘈雜的聲音，他們忙拿起望遠鏡一看，不禁大吃一驚。只見那邊黃沙起處，迎面衝來了數不清的大象羣，牠們昂首豎尾，翹鼻張牙，以萬馬奔騰，千軍陷陣般的形勢衝進公園裏。值班人員當即發出警報，一面勸告遊客迅速離開公園，一面打電話通知政府有關部門，他們自己也趕緊撤離至安全地帶。當這一消息傳出後，肯尼亞首都內羅畢和公園附近鄉鎮的居民，都為之震動。深恐這羣難以數計的象羣一旦越過公園繼續向四處奔騰，是足以把整個城市、鄉村和田園摧毀的。差幸這羣大象佔領公園之後，好像已心安意足似地不再前進。

這一事件，把世界各地的動物學家都吸引到內羅畢去了。他們帶着儀器，乘了直昇機，飛臨察沃公園上空去考察，據考察報告，在公園內的大象，數達一萬五千六百多頭。又根據一九六三年十二月消息報導，這一龐大的象羣至今仍盤踞在察沃公園裏面。

非洲本來是個大象最多的地方，但像這樣龐大的象羣嘯聚在一起，實屬罕見。牠們是從那裏來的？這從四方八面聚攏過來的，還是從一個地區跑出來的？到了公園之後，為什麼不再向別處進犯？……這個謎一樣的疑題，至今仍為各地的人們不停地爭論着。有些人說，在東南亞各國的慶典中，均把象列為遊行隊伍，老撾王國且以象為國獸，可見象徵祥瑞的動物。這次龐大象羣的出現，是表示當時的肯尼亞人即將獲得光明幸福的佳兆。

怎樣才能驅走這一萬多頭大象呢？驅使牠們到那裏去才不致被牛意外呢？這是使人們最傷腦筋的問題。現在的肯尼亞政府正在公園的周圍挖了許多水塘，誘使牠們分散到各水塘去喝水，然後才乘機逐批把牠們逐遣到遙遠的荒野去。據說，這個辦法自施行以來頗為收效，現在還在繼續執行中。

拼盆並非北方菜

食的故事

香港西菜館的西菜有所謂「瑞士鷄翼」，其味道和中菜的豉油鹵鷄翼無大分別。每客「瑞士鷄翼」約六至八隻傍伴以薯仔青蔬，樣子千足西菜，但曾遊歐洲，到過瑞士的遊客，吃過瑞士餐館，從沒法現像香港西菜館的，味道像豉油鹵鷄翼的「瑞士鷄翼」。

廣東酒樓飯館的「揚州炒飯」（作料是蔥花，鷄蛋絲，鮮蝦仁，叉燒粒和冷飯）顧名思義，該是揚州式的炒飯無疑。惟居住香港的，生長在揚州的揚州人，皆不知揚州有像粵式飯館一樣的揚州炒飯。

由此可見，稱為「瑞士鷄翼」的西菜并非瑞士菜，而是西菜館老板或廚師想當然的瑞士菜。「揚州炒飯」的揚州二字也是廣東開飯館的老板賜封的樂銜。

據說香港最近有若干老饕，其中有歐洲人和亞洲人，每週舉行一次像大食會的京菜研究會，所吃的全是加上正宗二字的京菜。

（上）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。 —編者—

冬令最宜膏滋藥

冬令進補最週到的辦法，就是進服「膏方」，俗稱「膏滋藥」，這是中國傳統的醫療方法，每逢到了冬令，各地虛弱患者都採用這種辦法，一面作為補身之用，一面作為澈底治療長期性虛弱病症之用，在北方是家喻戶曉的。

在南方因為天氣炎熱，寒冷的時期極短，因此膏滋藥方並不流行，但是這種方法還是值得介紹，我可以推荐給南方人士。

這種膏滋藥方，是要在每年立冬以後，寒冷時期進服，宜於「大雪」後「冬至」前開始，但是南方寒冷時遲，那末在冬至節前後，也不妨進服的。

所謂膏滋藥方，是經醫生診治，觀察患者的虛弱的情況，以及搜索各種慢性複什的病患，擬定一張複方，大概用藥從二十味到三十味之間，每的分量都要用到三十兩左右，那末一劑藥方的重量，要達四斤至六斤之多，用特殊的煎煮技術，故在特備的銅鍋之中熬出藥汁，再配合阿膠，鹿角膠，冰糖之類的東西，收成濃厚的膏滋，放在瓷缸中，備作常期進服之用，每天早晚各用一匙，用滾水冲和進服，大抵一料膏滋藥的味道是甜的，所以常期進服也不會生厭。（上）

Ad-1-63

讓我們來學習英文或法文

擇居一處，應以盡速通曉當地語言為先，精通英文或法文乃是在加拿大事業成功及生活愉快的主要關鍵。

茲將學習英法文的優点列述於下：

- 學會了法文或英文，你會感覺到很容易去結交朋友；在商店或辦公室裡工作更覺順利，同時也更易取得社會所給與的一切方便。
- 如果你學會了英文或法文，老板對你的資歷及經濟會有較大的重視。
- 在很多種行業中，對於升級特別要衡量能否順利講、讀、和寫英文或法文。
- 如果你的英文或法文很好的話，你會覺得它能幫助你去學習很多種技術性的課程，好讓你能改進你的工作技能
- 成為一個加拿大公民，你必須要會英文或法文。

很多地方都有開辦英文或法文夜校，詳細情形可找你附近學校校長，附近移民局的職員，神父或牧師，或逕向本報查問。

為什麼今天不去註冊？

移民部長

◎哀謝

不孝群壽侍奉無狀罪惡深重禍延先考諱兆棠字揚彥謝公府君痛於中華民國五十三年元月十九日壽終加國亞省点暶頓埠積聞享壽七十有八歲不孝遠居香港由伯父拍電通知藉聞噩耗殊感哀慟謹即遵禮成服其喪儀隨由伯父捷彥主持經於同月廿一日假点城麥頓市殯儀館禮堂舉行喪儀扶柩歸土叨蒙

僑團中西親友鄉戚諸世誼厚惠賻儀素車花圈親臨執紼送行高義厚情歿存均感謹此哀謝

哀孤子 群壽泣血稽顙
期服孫 宗育拭淚稽首
期服兄 捷彥拭淚頓首
期服姪 群石拭淚頓首
大功服姪婦 胡氏馮氏全儉衽
小功服姪孫男 仕敏仕仁
仕明仕儀頓首
女 重愛惠愛美愛四好儉衽
緦服姪孫婦 黃氏儉衽
緦服曾姪孫 瑞麟瑞龍 全頓首
厚惠芳名 恕不稱呼
如有登漏 希為原諒

（賻儀） 亞省和平河：謝仕敏合家弍百元 捷彥合家壹百元 鏡維四十元 永逸合家弍十元 蔭悠合家十元 卓凡十元 錫璋 永橋 雅敦 每五元 天宇弍元

点城：謝新兆 汝仲 珍和 均鈿 家居合家 謝鈞榮榮合家 關勳厚合家 以上每十元 黃光華兄弟姊妹共叁十元 盤沾尊合家 謝汝培 馬德隆合家 馬億倫合家 每五元 黃容芳 盤基隆 每叁元 馬玉政 黃寬光 每弍元

（花圈素車） 周靈夫婦花圈 謝宏彥合家花圈車 中國洪門民治黨分部 達權支社 洪門体育會 每素車花圈 謝仕敏合家 群石合家 司徒林 鄧得 陳源 黃惠禮 馬榮 謝拱維 瑞昌 葉章 關學 謝兆禧 司徒棋 張得 胡光 梁原 謝汝培 梁厚 謝賜晃 合家 永校 盤錬合家 謝彩球合家 謝汝炬 金榮 錫璋合家 維美合家 胡熙禮 曾光 馬池 謝文耀 馬華麗 盧寧 以上花圈素車

Joe Der & Family, Mr. & Mrs. Dick Der & Family, Biff Way Mee & Family, Der Chi & Family, Der Wing, George Kow, Der Jem Wing, Nong Loo & Fred Der Fong & Family, Peter Wee & Family, Len Pon & Family, Peter Wai,

以上花圈

◎哀謝

先考諱天祐字錫勳黃公府君痛于一九六十四年元月十九日病終于聖約瑟醫院經於同月廿四日假暗市黨殯儀館出殯歸土安塋于山景墳場辱蒙宗親戚友惠賜賻儀素車致送親臨執紼隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

未亡人 關氏泣淚稽首
孤子 松利泣血稽顙
媳婦 關氏拭淚稽首
孤女 金愛泣淚稽首
胞弟 家甜稽首
弟婦 關氏鄭氏稽首
侄 鈞强鞠躬
侄 松穩侄婦關氏全鞠躬
侄 鈞雄侄婦陳氏全鞠躬
男侄孫 兆璋亮源全鞠躬
女侄孫 馨君鞠躬
堂弟 家雲稽首
厚惠芳名 恕不稱呼
倘有漏登 希為原諒

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新春大減價 七天
由元月卅日起至二月五日止

元月卅日 星期四
元月卅一 星期五
二月一日 星期六
二月二日 星期日
二月三日 星期一
二月四日 星期二
二月五日 星期三

雷方鄺遡源總堂 民國五十三年度職員表

加拿大 雲高華

顧問 雷宜普
正主席 雷宜堯
副主席 方肇華 鄺兆祁
中文書記 鄺華廼 雷炎炳
西文書記 雷炳威 鄺令威
交際主任 雷澤勛 雷家迎
理財主任 雷宜島 雷錦維
監督 方裕文 雷宜堪
核數 雷宜堆
正議長 雷卓平
庶務員 方富創
評議員 雷家璋 雷廣維 雷家勳
雷基磐 雷國磐 雷家達
雷北潤 雷家煒 雷家蔭
雷鴻新 雷日盼 雷成鵬
雷宜夏 方暢源 雷紹箕
方樹榮 雷法添 鄺贊修
雷家麗 鄺銘光

遡源實業部職員表

雲埠 多加

正部長 雷家迎
副部長 雷宜島
中文書記 鄺華廼 雷燮鑫
理財主任 雷基磐 雷家璋
監督 雷成鵬 雷卓平
核數 雷宜堪
董事 雷宜堪 雷宜堯 雷廣維
雷紹裘 雷家勳 雷錦維
雷紹箕 方裕文 雷秋維
鄺銘光 雷家國 鄺贊修

○雜貨舖廉價出賣
好地位。舖後有地方居住。欲知詳情。
請電話 433-8152

美盛金舖
十足金業珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

○亞勞曲煤炭公司
本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷。乘上等煤炭。
電話 Arrow Kirk Coal Co., MU 5-7271,
355 Industrial Ave, Vancouver 4, B. C.

△林福侃辭行謝啓

弟因家事返港，荷蒙雲埠洪門民治黨、達權社、體育會、各叔父昆仲、親朋友好，設宴餞行，隆情厚禮，歿齒難忘，祇因時間短促，未遑一一踵門辭行，謹綴數言，以示感謝萬一。並祝新春勝意

◎哀謝

先考諱維森字家侃周公府君痛於民國五十三年元月廿四日病逝世稽閏享壽八十六歲不孝子松利與家人遠居香港與大陸不得親視含殮閉耗泣慟祇能遵禮成服幸得家叔家甜與堂兄松穩料理喪事經於同月卅日在暗市鼎殯儀館舉行喪禮扶柩歸土卜塋于伙市蘭墓園荷蒙親朋戚友兄弟嬸姆等厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

保証 八厘利息收入
介紹華友發財路。
請投資本公司。
本公司專營首期抵押樓宇業務。保證穩固，可享受年息八厘。分四季分派。有樓業契據註明投資者姓名。在政府注冊。本公司有後備金另存在滿地可信託公司為保證。華友投資可安心無憂，享受厚利。歡迎與本公司華人代理余世昌君接洽。或由電話與本公司詢問，當樂意派員與君解答一切投資辦法。務另滿意。請剪此告白寄來。本公司免費寄上計劃書一份。請列明地址。
中英文函件均妥

士多令太平洋抵押股份有限公司
Sterling Pacific Mortgage Corporation Ltd.
591 Burrard St., Vancouver 1, B. C. 電話 682-6635
Mr. John Chung Yee 余世昌華人代理

輛貨車的，那裏有個人在車底下修理機器，他迅速主車裏立出一件了事，那是

97 加拿大信託公司業務

侄松穩合家助塋費叁百元 家雲四十元
弟婦鄭愛瓊一百元 鈞雄合家六十元
陳耀滿合家十元 周瑞奕十元
趙汝當合家 周瑞舜 周瑞亮 周家銑
周家拔 每五元 李田 長厚合家
周基麟合家 每叁元 周來湛 周瑞賀
周章傳 周家烺 周長安合家 周常瑞
合家 周在慈合家 周瑞德合家
周瑞弼 周彩成 周鈞强 黃蘭璀
曹福元 鄭權仕 每弍元 周家奕
周家論 周開醒 周成濯 周賜運
每一元
家甜合家花圈 松穩合家花圈 愛蓮總
公所花圈 愛蓮房素車花圈 瑞檢瑞聰
瑞松嫂陳均文全花圈車 家堆開發廸家
嬸全花圈 謝志如合家謝紹賢合家花圈
家榕開銓成光瑞群瑞藻合家瑞卿合家
瑞清合家家緒合家家秩合家全花圈素車
周金滿花圈 永年合家素車 權開合
家素車 家雲素車 瑞舜素車

馬若夢會計事務所
SEN MAH
ACCOUNTING
116 - 3rd AVE., S. E.
CALGARY, ALTA., CANADA
Phones Office - AM 2-9214
Res. CR 7-4148

會計簿記
按年按月
填報入息
僑胞委託
忠誠服務

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話: 253-2511 ; 683-1724
本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祇收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命本館主人和打氏華人代理簡建平
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

○有良好餐館出賣
本餐館位于亞省体此莉埠。生意穩當。像生齊備。但因年老。急於出賣。或買生意連樓業亦好。倘有僑胞欲營此業者請來面議或函商。均由尊便。
High Prairie Cafe, P. O. Box 845
High Prairie, Alta.